

# Hemodialyse en op vakantie (Arabisch)

غسيل الكلى أثناء الإجازة؟

Naar het ziekenhuis? Lees eerst de informatie op [www.asz.nl/brmo](http://www.asz.nl/brmo).

**albert  
schweitzer**



## انتبه:

1. تطلب موافقة من أخصائي الكلية قبل شهرين على الأقل من ذهابك في إجازة. ويمكنه تقييم إن كان ذهابك في إجازة عملا مسؤولا طبيا.
2. ابلغ من فضلك بخطط إجازاتك مبكرا؛ يستغرق طلب جمع البيانات الوقت المطلوب. يمكن للإبلاغ متأخرا أن يؤدي إلى أنك ان تستطيع الذهاب في إجازة في الوقت المحدد لذلك.
3. إذا ذهبت في إجازة لفترة أطول من شهر واحد، يلغى مكانك الثابت لغسيل الكلى. وتكون هناك نسبة عندئذ بأن يتم التخطيط لك في يوم وأو جزء يوم آخر.

## مقدمة

يمكنك الذهاب في إجازة حتى إن كنت تخضع لغسيل الكلى. يمكن ذلك إن كان هناك مركز غسيل كلى قريب من عنوان إجازتك، حيث تستطيع إجراء غسيل الكلى. إذا وجدت ذلك، فهناك أمور يجب ترتيبها. تقرأ في هذا المنشور المزيد حول ذلك.

## قبل أن تذهب في إجازة

### الترتيب عبر سكرتارية القسم

حالما تحصل على موافقة من أخصائي الكلية الخاص بك، تبلغ بإجازتك المخطط لها قبل شهرين على الأقل إلى سكرتارية قسم غسيل الكلى. تحتاج السكرتيرة إلى ما يلي منك:

- الاسم والعنوان ورقم الفاكس وأو البريد الإلكتروني لمركز غسيل الكلى القريب من مكان إقامتك أثناء الإجازة.
  - بيانات مكان إقامة الإجازة الخاص بك.
  - تاريخ وصولك إلى مكان إقامة الإجازة ومغادرتك له.
- املاً لذلك آخر صفحة من هذا المنشور وسلمها إلى السكرتيرة.*

غالبا ما يرسل مركز غسيل الكلى الذي ستجري غسيل الكلى فيه استمارة تسليم فارغة إليك. ويمكنك منحها إلى السكرتيرة. وسوف تحرص هي على إرسال جميع بياناتك المتعلقة بغسيل الكلى إلى المركز. اطلب كذلك موافقة من تأمينك الصحي واسأل عن تعويض تكاليف النقل. يجب ترتيب النقل إلى مكان إقامتك أثناء الإجازة وإلى مركز غسيل الكلى أثناء الإجازة بشكل منفصل لدى التأمين الصحي.

### **الأدوية عن طريق شريط الأدوية baxterrol**

إذا كنت تستخدم شريط الأدوية (لفة باكستر) من أجل أدويةك، أخبر الصيدلية مبكراً بأنك ذاهب في إجازة. يجب في الغالب طلب أشرطة الأدوية مسبقاً. لا يتم منح أدوية من قبل قسم غسيل الكلى.

### **آخر غسيل كلى قبل ذهابك في إجازة.**

اطلب نسخة من آخر قائمتي يوم من ممرضة غسيل الكلى. وتأخذهما معك إلى مركز غسيل الكلى أثناء الإجازة. يتم إرسال جميع البيانات الأخرى قبل وقت كاف عبر الفاكس البريد الإلكتروني من قبل السكرتيرة.

### **العودة مبكراً؟**

إذا عدت مبكراً من الإجازة، أبلغنا بذلك قبل أسبوع واحد على الأقل.

## إجازة في الخارج

إن المعلومات التالية مهمة بالنسبة لك إذا ذهبت في إجازة إلى الخارج.

### التأمين

اتصل أولاً بتأمينك الصحي واستعلم عن تعويض غسيل الكلى في الخارج.

اطلب بطاقة التأمين الصحي الأوربية (European Health Insurance Card (EHIC من تأمينك الصحي. من الممكن أن ذلك مكتوب على الجهة الخلفية لبطاقة الرعاية الخاصة بك. تمنحك هذه البطاقة الحق في الرعاية الصحية (الضرورية) في البلدان المذكورة في بوليصة. يمكنك الحصول على المساعدة الصحية في الخارج بشكل أسهل بواسطة EHIC. تجد المزيد من المعلومات حول هذه البطاقة

على هذا الموقع: [https://www.rijksoverheid.nl/wetten-en-](https://www.rijksoverheid.nl/wetten-en-regelingen/productbeschrijvingen/europese-zorgverzekeringpas-ehic-aanvragen)

[regelingen/productbeschrijvingen/europese-zorgverzekeringpas-ehic-aanvragen](https://www.rijksoverheid.nl/wetten-en-regelingen/productbeschrijvingen/europese-zorgverzekeringpas-ehic-aanvragen)

### المطالبة بالتكاليف

ننصحك بالاحتفاظ بجميع الفواتير التي يجب أن تدفعها من أجل علاجك. وذلك مثل تكاليف الطبيب وتكاليف سيارة الأجرة الخ. لا يمكنك المطالبة بالتكاليف لدى تأمينك الصحي عند العودة بدون فواتير أصلية. اعمل دائما نسخا منها لنفسك.

يمكن أحيانا المطالبة بتكاليف مركز غسيل الكلى في الخارج مباشرة لدى تأمينك الصحي. ويعتمد ذلك على البلد وعلى تأمينك الصحي.

كما أن هناك بلدان يتم فيها دفع تكاليف غسيل الكلى إلى مركز غسيل الكلى مباشرة. اتصل في تلك الحالة بالعمل الاجتماعي. رقم الهاتف موجود على الجهة الخلفية لهذا المنشور تحت عنوان "في الختام".

تكتب السكرتيرة رسالة من أجل تأمينك الصحي. يتم في هذه الرسالة طلب تعويض تكاليف النقل وتكاليف أرانيسب (EPO) Aranesp إن كنت تستخدمه. ثم يرسل التأمين الصحي الاستمارات الضرورية إليك حتى لا تضطر لدفع تكاليف العلاج بنفسك. ويسري ذلك داخل الاتحاد الأوروبي فقط.

### أرانيسب Aranesp في الخارج

إذا كنت تستخدم أرانيسب، تُمنح الحقن اللازمة من قسم غسيل الكلى لتأخذها معك. كما تُمنح أوراقا من أجل الجمارك تأخذها معك.

### جواز السفر الطبي

اطلب الحصول على جواز سفر طبي أو جواز سفر أدوية (وثيقة سفر) من صيدليتك، وهو يحتوي على أدويةك ويكون كذلك مترجما إلى اللغة الإنجليزية.

### مراكز غسيل الكلى

يمكنك اختيار مركز غسيل كلى بالقرب من وجهتك على الموقعين [www.vakantiedialyse.eu](http://www.vakantiedialyse.eu) و [www.globaldialysis.com](http://www.globaldialysis.com)

**انتبه: لا يقدم الذكر على هذين الموقعين أي ضمان حول جودة مركز غسل الكلى!**

- تأكد دائما إن كان هناك مكان متوفر في مركز غسل الكلى في الفترة التي تريد فيها إجراء غسل الكلى. ترسل بعض المراكز التأكيد بوجود مكان متوفر بعد فوات الأوان (وخاصة المراكز في فرنسا).
- استعلم حول تكاليف غسل الكلى و كيف يتم ترتيب الدفع.
- احرص على أن تعلم كيف يتم ترتيب النقل من وإلى مركز غسل الكلى في وجهة الإجازة.

### **نصائح عامة**

- اعمل دائما تأمين سفر و تأمين إلغاء السفر. يجب أن يتضمن تأمين السفر تغطية الأمور الطبية. ويتعلق ذلك خاصة بالتكاليف الغير مخطط لها. لا يسري تأمين إلغاء السفر بالنسبة لإلغاء مكان إقامتك أثناء الإجازة إن لم يكن لدى مركز غسل الكلى مكان لك. احرص على حصولك على "مكان غسل كلى" مضمون.
- احرص على وجود هاتف جوال تستطيع الاتصال من خلاله في الخارج.
- هل تعتمد على الكرسي المتحرك؟ انظر عندئذ إن كان الفندق ومركز غسل الكلى مناسبين لدخول الكرسي المتحرك.
- هل لديك بطاقة ائتمانية؟ خذها عندئذ معك. يقوم بعض مقدمو المساعدة بطبها عند وجود مشكلة طارئة.



## فحص MRSA عند عودتك من الإجازة

إذا كانت في إجازة في الخارج، يتم التأكد من احتمال إصابتك ببكتريا المكورات الذهبية العنقودية المقاومة للميثيسيلين (Multi Resistente Staphylococcus Aureus (MRSA). يجب علينا فعل ذلك لكل مريض غسيل كلى بعد قضاء إجازة في الخارج. تقوم ممرضة غسل الكلى لغرض فحص إن كنت تحمل بكتريا MRSA بأخذ مادة للفحص بواسطة أعواد قطنية من حلقك وأنفك وشرجك و التحويلة\القسطار. يتم إجراء اختبار MRSA هذا قبل غسيل الكلى الأول. إذا لم تكن النتيجة معروفة، أو إذا اتضح أنك تحمل بكتريا MRSA، فستجري غسيل الكلى في إحدى غرف العزل لدينا.

## في الختام

هل لديك أسئلة بعد قراءة المنشور؟ يمكن الاتصال بنا من الإثنين حتى الجمعة ما بين الساعة 07:00-15:45 عبر أرقام الهواتف أدناه. نحبب أسئلتك بكل سرور.

● سكرتارية قسم غسيل الكلى  
هاتف 15 38 652 (078)

● العمل الاجتماعي  
هاتف 46 27 654 (078).  
هاتف 42 37 652 (078).

## بيانات الإجازة (Vakantiegegevens)

نطلب منك ملء هذه الاستمارة و قصها و تسليمها لدى سكرتيرة قسم غسيل الكلى في مستش  
ألبيرت شوايتزر .Albert Schweitzer

\_\_\_\_\_ اسمك (uw naam)

\_\_\_\_\_ تاريخ ميلادك (uw geboortedatum)

متى بالتحديد ستذهب في إجازة؟  
(Wanneer gaat u met vakantie?)

من \_\_\_\_\_ حتى نهاية \_\_\_\_\_

بيانات مركز غسيل الكلى أثناء إجازاتك:  
(Gegevens van het dialysecentrum tijdens uw vakantie)

\_\_\_\_\_ الاسم (naam)

\_\_\_\_\_ العنوان (adres)

\_\_\_\_\_ المكان (plaats)

\_\_\_\_\_ الهاتف (telefoon) \_\_\_\_\_ الفاكس (fax)

بيانات مكان الإقامة أثناء إجازاتك  
(gegevens van uw vakantieverblijf)

\_\_\_\_\_ الاسم (naam)

\_\_\_\_\_ العنوان (adres)

\_\_\_\_\_ المكان (plaats)

\_\_\_\_\_ الهاتف (telefoon) \_\_\_\_\_ الفاكس (fax)

\*حقل إلزامي، لا يمكن تبادل المعلومات بدون وجود فاكس وأو  
بريد إلكتروني.



Albert Schweitzer ziekenhuis  
februari 2024  
pavo 1528